

**DODATOK Č. 3**

**k ZMLUVE č. 128/2009/5.1**

**o poskytnutí prostriedkov na spolufinancovanie projektu zo štátneho rozpočtu v rámci finančného nástroja pre životné prostredie LIFE+ (ďalej len „zmluva“)**

**Názov projektu:**

**Ochrana populácií ohrozených druhov vtáctva v prirodzených biotopoch vnútrozemskej delty Dunaja (akronym Ochrana vtáctva Podunajska)**

**Kód projektu EK: LIFE07 NAT/SK/000707**

**Kód žiadosti o dotáciu zo štátneho rozpočtu: 03/FM 2009/MŽP SR**

**uzatvorenej v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi**

**zmluvnými stranami**

**poskytovateľ**

*Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky*

*so sídlom v Bratislave, Nám. L. Štúra 1, 812 35*

*IČO: 42181810      DIČ: 2023106679*

*Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava, číslo účtu: 7000389046/8180*

**zastúpený:**

*Ing. Petrom Žigom, PhD.*

*ministrom životného prostredia Slovenskej republiky, štatutárnym zástupcom*

**a**

**prijímateľ**

*Bratislavské regionálne ochranárske združenie*

*so sídlom v Bratislave, Godrova 3/b, 811 06*

*IČO: 31771815*

*Bankové spojenie: Ľudová banka Bratislava, číslo účtu 1060028915/3100*

**zastúpený**

*RNDr. Tomášom Kušíkom*

*štatutárnym zástupcom*

**poskytovateľ a prijímateľ spoločne ďalej aj ako „zmluvné strany“**

## Čl. I

### PREDMET A ÚČEL DODATKU

1. Predmetom dodatku č. 3 k zmluve (ďalej len „dodatok“) je úprava práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí príspevku zo štátneho rozpočtu zo strany poskytovateľa prijímateľovi, za účelom spolufinancovania projektu LIFE+.
2. Účelom dodatku je úprava prílohy č. 1 Žiadosť o spolufinancovanie LIFE+ zo štátneho rozpočtu a prílohy č. 2 Rozpočet projektu a časový harmonogram realizácie projektu v nadväznosti na zmenu projektu schválenú na úrovni EK a písomnú žiadosť predloženú hlavným partnerom projektu, ďalej doplnenie prílohy č. 7 Rozhodnutie ministra životného prostredia Slovenskej republiky č. 4330/2012-5.1 upravujúce rozdelenie príspevku na partnerov, ako aj súvisiaca úprava ustanovení zmluvy špecifikovaných v čl. III až VI. dodatku.

## Čl. II

1. Pôvodné prílohy - Príloha č. 1 Žiadosť o spolufinancovanie LIFE+ zo štátneho rozpočtu a príloha č. 2 Rozpočet projektu a časový harmonogram realizácie projektu sa v celom rozsahu nahrádzajú novými prílohami č. 1 a č. 2, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku.
2. Dopĺňa sa príloha č. 7 Rozhodnutie ministra životného prostredia Slovenskej republiky č. 4330/2012-5.1, ktorým sa vydáva Dodatok č. 1 k rozhodnutiu ministra životného prostredia Slovenskej republiky č. 8792/2009-5.1.

## Čl. III

Znenie čl. IV ods. 1 až 3 zmluvy sa mení nasledovne:

*„1. Celkové oprávnené náklady na realizáciu aktivít časti projektu, za ktorých realizáciu je zodpovedný prijímateľ, sú vo výške 2 145 115,00 EUR (dva milióny stoštyridsaťpäťtisíc stopäťnásť eur), z toho:*

- a. 1 801 405,00 EUR na realizáciu pôvodne plánovaných aktivít prijímateľa,*
- b. 343 710,00 EUR na zabezpečenie realizácie aktivít odstupujúceho partnera projektu v zmysle zmeny schválenej EK.*

*2. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi prostriedky na spolufinancovanie v celkovej výške 895 477,43 EUR (osemstodeväťdesiatpäťtisíc štyristosedemdesiatšesť eur štyridsaťtri centov), z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít projektu uvedených v ods. 1 tohto článku, z toho:*

- a. 766 494,00 EUR na realizáciu pôvodne plánovaných aktivít prijímateľa,*
- b. 128 983,43 EUR na zabezpečenie realizácie aktivít odstupujúceho partnera projektu v zmysle zmeny schválenej EK.*

*3. Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania projektu vo výške 12 417,57 EUR (dvanásťtisíc štyristosedemdesiatšesť eur päťdesiatšesť centov) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít projektu uvedených v ods. 1 tohto článku, z toho:*



- a. 3 701,00 EUR na realizáciu pôvodne plánovaných aktivít prijímateľa,
  - b. 8 716,57 EUR na zabezpečenie realizácie aktivít odstupujúceho partnera projektu v zmysle zmeny schválenej EK.
- Zároveň zabezpečí ďalšie vlastné zdroje na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov projektu.“

#### Čl. IV

Znenie čl. V ods. 2 zmluvy sa mení nasledovne:

„2. Prijímateľ je povinný skutočné výnosy z prostriedkov štátneho rozpočtu, t.j. výnosy po odpočítaní poplatkov za vedenie účtu odvieť na príjmový účet MŽP SR č. 7000388975/8180 vedený v Štátnej pokladnici raz ročne, najneskôr do 31. januára nasledujúceho roka. Zároveň do tohto termínu prijímateľ zašle avízo o vykonanej platbe spolu s kópiou bankového výpisu na odbor financovania, Sekcia financovania a rozpočtu a odbor programov, Sekcia environmentálnych programov a projektov MŽP SR.“

#### Čl. V

Znenie čl. VI ods. 2 až 5 zmluvy sa mení nasledovne:

„2. Prvá zálohová platba do výšky 40 % prostriedkov na spolufinancovanie (podľa čl. IV ods. 2a) bude uvoľnená do 30 kalendárnych dní od začiatku realizácie projektu podľa čl. II ods. 4 tejto zmluvy.

3. Druhá zálohová platba do výšky 30 % prostriedkov na spolufinancovanie (podľa čl. IV ods. 2a) bude uvoľnená do 30 kalendárnych dní po schválení vyúčtovania prvej zálohovej platby.

4. Platby vo forme refundácie do výšky 30 % prostriedkov na spolufinancovanie (podľa čl. IV ods. 2a) a prostriedky súvisiace s realizáciou aktivít prevzatých od odstupujúceho partnera projektu budú pripísané na účet prijímateľa postupne na základe čiastkových žiadostí o platbu formou refundácie a refundácie záverečnej žiadosti o platbu. Žiadosti o platbu budú obsahovať zaplatené faktúry v požadovanej výške prostriedkov na spolufinancovanie. Čiastkové sumy, na základe čiastkových žiadostí o platbu budú prijímateľom vyplatené do 30 kalendárnych dní od schválenia konkrétnej čiastkovej žiadosti o platbu.

5. Zvyšná suma do výšky 30 % prostriedkov na spolufinancovanie podľa čl. IV ods. 2a a prostriedky súvisiace s realizáciou aktivít prevzatých od odstupujúceho partnera projektu bude prijímateľovi vyplatená až po tom ako prijímateľ doručí poskytovateľovi kompletnú záverečnú žiadosť o platbu a to do 30 kalendárnych dní po schválení tejto záverečnej žiadosti o platbu.“

#### Čl. VI

Znenie čl. VIII ods. 3 sa mení nasledovne:

„3. Prijímateľ následne predkladá záverečnú žiadosť o platbu, kde bude vyúčtované použitie celej sumy vo výške zvyšných 30% prostriedkov na spolufinancovanie

*podľa čl. IV ods. 2a a prostriedkov súvisiacich s realizáciou aktivít prevzatých od odstupujúceho partnera projektu po uhradení celkových oprávnených nákladov na realizáciu projektu najneskôr do 3 mesiacov odo dňa ukončenia realizácie aktivít projektu (čl. II ods. 5).“*

#### Čl. VII

1. V čl. III zmluvy sa za ods. 4 dopĺňa nový ods. 5 v nasledovnom znení:  
*„5. Prijímateľ je oprávnený počas realizácie projektu požiadať poskytovateľa o zmenu prílohy č. 2 tejto zmluvy v súlade s čl. XV ods. 8 tejto zmluvy.“*
2. Doterajší ods. 5 v čl. III zmluvy sa označuje ako ods. 6.
3. Znenie čl. VII ods. 4 zmluvy sa mení nasledovne:  
*„5. Ak prijímateľ plánuje čerpať v nasledujúcom roku viac ako 20 % ročných výdavkov plánovaných na predchádzajúci rok, je povinný postupom podľa čl. XV ods. 8 tejto zmluvy písomne požiadať poskytovateľa o písomný súhlas s presunom týchto prostriedkov do nasledujúceho roka a úpravu harmonogramu realizácie výdavkov, a to najneskôr do 30. septembra príslušného kalendárneho roka. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu poskytovateľa s presunom finančných prostriedkov bude druhá zálohová platba znížená o nevyčerpanú sumu presahujúcu povolených 20%.“*
4. Za čl. XV ods. 7 sa vkladajú nové ods. 8 a 9 v nasledovnom znení:  
*„8. Zmeny a doplnky týkajúce sa príloh tejto zmluvy je možné vykonať len po dohode oboch zmluvných strán formou písomného súhlasu dožiadanej zmluvnej strany s písomným návrhom druhej zmluvnej strany. Upravené prílohy udelením písomného súhlasu dožiadanej zmluvnej strany nahrádzajú pôvodné prílohy a v plnom rozsahu sa stávajú súčasťou tejto zmluvy.“*  
*„9. V prípadoch, kedy zmena projektu podlieha schvaľovaniu na úrovni EK a schválenie takejto zmeny má za následok uzavretie dodatku ku grantovej zmluve projektu s EK, úprava dotknutých častí tejto zmluvy sa vždy vykoná formou písomného a očíslovaného dodatku podľa čl. XV ods. 7 tejto zmluvy.“*
5. Doterajšie ods. 8 až 11 v čl. XV zmluvy sa označujú ako ods. 10 až 13.

#### Čl. VIII

#### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

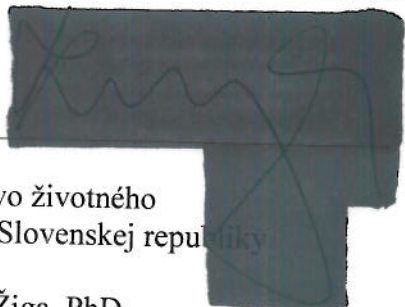
1. Dodatok nadobúda platnosť podpisom oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
2. Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy č. 128/2009/5.1 o poskytnutí prostriedkov na spolufinancovanie projektu zo štátneho rozpočtu v rámci finančného nástroja pre životné prostredie LIFE+ zo dňa 26.10.2009. Ostatné časti zmluvy ostávajú nezmenené v platnosti.
3. Dodatok je vyhotovený v piatich rovnopisoch, štyri vyhotovenia pre poskytovateľa a jedno vyhotovenie pre prijímateľa.



4. Zmluvné strany potvrdzujú, že dodatok uzavreli slobodne, vážne, po vzájomnej dohode, a preto ho na znak súhlasu podpisujú.

za poskytovateľa:

V Bratislave dňa .....



Ministerstvo životného  
prostredia Slovenskej republiky

Ing. Peter Žiga, PhD.  
minister

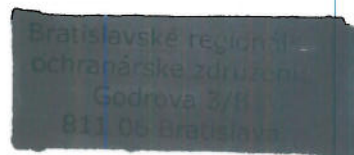
za prijímateľa:

V Bratislave dňa .....



Bratislavské regionálne ochranárske  
združenie

RNDr. Tomáš Kušík  
štatutárny zástupca



Prílohy:

Príloha č. 1 – Žiadosť o spolufinancovanie projektu zo štátneho rozpočtu

Príloha č. 2 – Rozpočet projektu a časový harmonogram realizácie projektu

Príloha č. 7 – Rozhodnutie ministra č. 4330/2012-5.1

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10